

## Les 47 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord שָׁכַר *sáchar* [pa'al] Huren

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	שׁוֹכֵר socher	שָׁכַרְתִּי sáchartie	אֶשְׁכֹּר èskor	אֲנִי
Ik (v)	שׁוֹכֶרֶת sochèrèt	שָׁכַרְתִּי sáchartie	אֶשְׁכֹּר èskor	אֲנִי
Jij (m)	שׁוֹכֵר socher	שָׁכַרְתָּ sáchartá	תִּשְׁכֹּר tiskor	אַתָּה
Jij (v)	שׁוֹכֶרֶת sochèrèt	שָׁכַרְתְּ sachart	תִּשְׁכְּרִי tisk <sup>e</sup> rie	אַתְּ
Hij	שׁוֹכֵר socher	שָׁכַר sáchar	יִשְׁכֹּר yiskor	הוּא
Zij	שׁוֹכֶרֶת sochèrèt	שָׁכְרָה sách'ráh	תִּשְׁכֹּר tiskor	הִיא
Wij (m)	שׁוֹכְרִים sochriem	שָׁכַרְנוּ sácharnoe	נִשְׁכֹּר niskor	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	שׁוֹכְרוֹת sochrot	שָׁכַרְנוּ sácharnoe	נִשְׁכֹּר niskor	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	שׁוֹכְרִים sochriem	שָׁכַרְתֶּם sáchartèm	תִּשְׁכְּרוּ tisk <sup>e</sup> roe	אַתֶּם
Jullie (v)	שׁוֹכְרוֹת sochrot	שָׁכַרְתֶּן sáchartèn	תִּשְׁכְּרוּ tisk <sup>e</sup> roe	אַתֶּן
Zij (m)	שׁוֹכְרִים sochriem	שָׁכְרוּ sáchroe	יִשְׁכְּרוּ yisk <sup>e</sup> roe	הֵם
Zij (v)	שׁוֹכְרוֹת sochrot	שָׁכְרוּ sáchroe	יִשְׁכְּרוּ yisk <sup>e</sup> roe	הֵן

Gebiedende wijs: m: שָׁכֹר s<sup>e</sup>chor; v: שְׁכְּרִי sichrie; meervoud: שְׁכְּרוּ sichroe; infinitief: לִשְׁכֹּר liskor

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord הוֹשִׁיכָה הוֹשְׁכָרְתִּי, הוֹשְׁכָרְתִּי hoeskar [hoef'al] Gehuurd/verhuurd zijn.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מוֹשְׁכָרְתִּי moeskár	הוֹשִׁיכְתִּי hoeskartie	אוֹשְׁכָר oeskar	אֲנִי
Ik (v)	מוֹשְׁכֶרֶת moes'kèrèt	הוֹשִׁיכְתִּי hoeskartie	אוֹשְׁכָר oeskar	אֲנִי
Jij (m)	מוֹשְׁכָרְתִּי moeskár	הוֹשִׁיכְתָּ hoeskartá	תוֹשְׁכָר toeskar	אַתָּה
Jij (v)	מוֹשְׁכֶרֶת moes'kèrèt	הוֹשִׁיכְתְּ hoeskart	תוֹשְׁכְּרִי toesk <sup>e</sup> rie	אַתְּ
Hij	מוֹשְׁכָרְתִּי moeskár	הוֹשִׁיכָה hoekar	יוֹשְׁכָר yoeskar	הוּא
Zij	מוֹשְׁכֶרֶת moes'kèrèt	הוֹשִׁיכָה hoesk <sup>e</sup> ráh	תוֹשְׁכָר toeskar	הִיא
Wij (m)	מוֹשְׁכָרְתִּי moeskáriem	הוֹשִׁיכְנוּ hoeskarnoe	נוֹשְׁכָר noeskar	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מוֹשְׁכֶרֶת moeskárot	הוֹשִׁיכְנוּ hoeskarnoe	נוֹשְׁכָר noeskar	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מוֹשְׁכָרְתִּי moeskáriem	הוֹשִׁיכְתֶּם hoeskartèm	תוֹשְׁכְּרוּ toesk <sup>e</sup> roe	אַתֶּם
Jullie (v)	מוֹשְׁכֶרֶת moeskárot	הוֹשִׁיכְתֶּן hoeskartèn	תוֹשְׁכְּרוּ toesk <sup>e</sup> roe	אַתֶּן
Zij (m)	מוֹשְׁכָרְתִּי moeskáriem	הוֹשִׁיכְרוּ hoesk <sup>e</sup> roe	יוֹשְׁכְּרוּ yoesk <sup>e</sup> roe	הֵם
Zij (v)	מוֹשְׁכֶרֶת moeskárot	הוֹשִׁיכְרוּ hoesk <sup>e</sup> roe	יוֹשְׁכְּרוּ yoesk <sup>e</sup> roe	הֵן

ֹּ in ouder Hebreeuws: ׁ in plaats van ׀ in de eerste lettergreep.

**Opdracht 3:** Geef de vertaling en de uitspraak.

Ik heb geen tijd om te komen	אֵין לִי זְמַן לָבוֹא	en li zman lávo
Ik zal een huis voor ons huren	אֶשְׁכֹּר בַּיִת בְּשָׂבִילֵנוּ [לָנוּ]	èskor bayit bishvielnoe [lánoe]
Ik (v) wil mijn volk dienen	אֲנִי רוֹצָה לְשַׁרֵּת אֶת הָעַם שְׁלִי	anie rotzáh l <sup>e</sup> sháret èt ha'am shèlie
Ons huis is tijdelijk verhuurd	הַבַּיִת שְׁלֵנוּ הוּא מוֹשְׁכָר זְמַנִּית	habayiet shèlánoe hoe moeskár zmaniet
De schilder houdt van haar	הַצַּיִר אוֹהֵב אוֹתָהּ	hatzayár ohev otáh

**Opdracht 4:** Tenslotte nog een Bijbeltekst.

וַאֲשֶׁר שָׁכַר עֲלֶיךָ אֶת-בְּלָעַם בֶּן-בְּעוֹר wa'ashèr sáchar álèch èt bil<sup>e</sup>am bèn b<sup>e</sup>or Omdat hij-huurde tegen-jullie Bileam [de] zoon-van Beor. Dit staat in Deuteronomium 23:5b

## Les 48 – Cijfers 8 – Rangtelwoorden en breuken

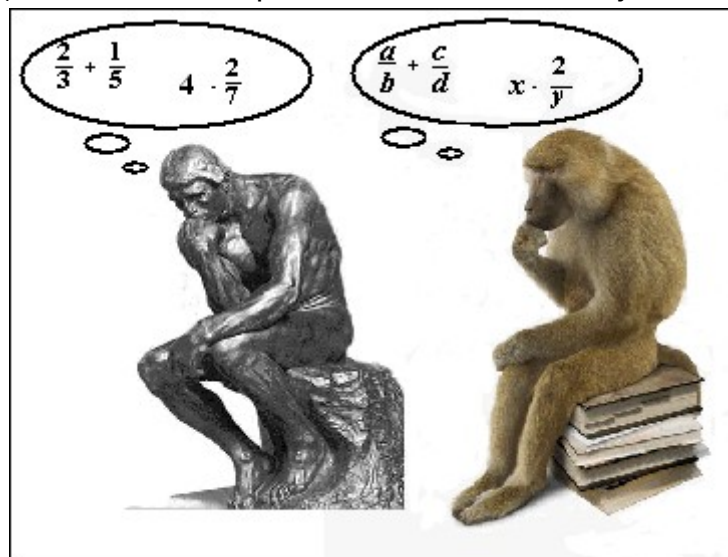
Kent u de **rangtelwoorden** uit les 12 nog? Alleen de rangtelwoorden van 1 tot 10 hebben eigen vormen. Ze worden bij mannelijke telwoorden gevormd met de uitgang י' en bij vrouwelijke telwoorden met de uitgang ית' en het invoegen van י' tussen de tweede en derde stamletter.

Mnl.		Mannelijk		Vrouwelijk	
אחד	1e	ראשון	rishon	ראשונה	rishonáh
<i>Dit rangtelwoord is afgeleid van ראש rosh, dat 'hoofd' of 'belangrijkste' betekent.</i>					
שנים	2e	שני	shenie	שניה	sheniyáh of שנית sheniet
שלושה	3e	שלישי	sh <sup>el</sup> ishie	שלישית	sh <sup>el</sup> ishiet of לישיה sh <sup>el</sup> ishiyáh
ארבעה	4e	רביעי	revi'ie (!)	רביעית	revi'iet (!)
חמשה	5e	חמישי	ch <sup>am</sup> ishie	חמישית	ch <sup>am</sup> ishiet
ששה	6e	ששי	shishie	ששית	shishiet
שבעה	7e	שביעי	sh <sup>evi</sup> 'ie	שביעית	sh <sup>evi</sup> 'iet
שמונה	8e	שמיני	sh <sup>em</sup> inie	שמינית	sh <sup>em</sup> iniet
תשעה	9e	תשיעי	t <sup>eshi</sup> 'ie	תשיעית	t <sup>eshi</sup> 'iet
עשרה	10e	עשרי	<sup>a</sup> sirie	עשירית	<sup>a</sup> siriet of עשירה <sup>a</sup> siriyáh

Voor de rangtelwoorden boven 10 worden de hoofdtelwoorden gebruikt, voor of achter het zelfstandig naamwoord. In het laatste geval kan de constructvorm worden gebruikt: בשנת שלש bish<sup>en</sup>at shálosh In het derde jaar (Esther 1:3)

**Voor breuken** worden eveneens de (vrouwelijke) rangtelwoorden gebruikt, met enkele uitzonderingen. Bij breuken met twee termen krijgt de eerste de constructvorm.

חצי	ch <sup>at</sup> zie (m);	מחצית	mach <sup>at</sup> siet (v)	De helft
שליש	sh <sup>el</sup> iesh (m)			Een derde. שני שליש sh <sup>ene</sup> sh <sup>el</sup> iesh Twee-derde
רבע	rèva (m)			Een vierde, een kwart רבעים, רבעי
רבע שעה	rèva shá'áh			Een kwartier
רבע, רובע	rova (m)			Stadswijk, stadskwartier
רבעון	rivon (m)			Driemaandelijks tijdschrift, kwartaalblad
חמש, חומש	chomèsh (m)			Een vijfde deel, vijfdelig, vijfjarig
עשירית	<sup>a</sup> siriet			Een tiende
עשרוני	èsrone (bn)			Decimaal, tiendelig
אחוז	áchoez (m)			Procent, percentage
אלפית	<sup>a</sup> lpiet			Een duizendste
חלק	chelèq (m)			Deel, gedeelte, portie. חלקים chaláqiem; constr: חלקי
עשר חלקי חמישה עשר	chelèq hach <sup>am</sup> isháh	ásár		Het vijftiende deel
עשר חלקי חמישה עשר	sh <sup>el</sup> osháh chèlqe ch <sup>am</sup> isháh	ásár		Drie vijftiende



**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord הַכְּפִיל {hichpiel} [hif'il], Vermenigvuldigen, verdubbelen. Zie hiervoor les 43; hij staat niet op een website.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	אֶכְפִּיל      achpiel	אֲנִי
Ik (v)	.....	.....	.....	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	מַכְפִּיל      machpiel	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	הַכְּפַלְתֶּם      hichpaltèm	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן
Geb. wijs: m: .....,v: ....., mv: ..... Infinitief: לְהַכְפִּיל				
l'hachpiel				

**Opdracht 2:** Plaats de puntjes, geef de uitspraak en de vertaling

- אֲנִי בְּבֵית הַחֲמִישִׁי בְּרוֹבַע .....
- יַעֲקֹב וְאַשְׁתּוֹ הַרְבִּיעִית .....
- לְהַכְפִּיל שְׁתֵּים עָשָׂרָה כְּפוֹל שְׁלוֹשׁ .....
- .....
- שְׁלִישׁ לְחֶלֶק לַרְבִּיעִית .....
- Driekwart .....
- Vijf twaalfde (m; v) .....
- Achtenveertig procent houdt van bruin brood .....
- .....

**Bronnen:** Leerboek der Hebreeuwsche taal, rabbijn S. Ph de Vries; millon; Hebrew Phrasebook and Self Study Guide, dr. Israel Palchan.